











**ESSENCE  
-  
LOTION  
-  
POUDRE  
-  
SAVON  
-  
BRILLANTINE  
-  
TÀT  
-  
TRUONG  
-  
HANG**

**ADOREIS**

Gallé Frères Paris



# GÂY MÒN

Thườn  
**SIROP & DESCHIENS**  
de Huyet Bè

Làm cho Sảng Tác mau hơn, Kỳ là một vị thuốc của các hoàng y trẻ tuổi, Pháp và Mỹ, đã khám phá ra và đem lại cho nhân loại một vị thuốc chữa bệnh này.



## NÀY THUỐC CHỦ DANH CHỮA BỆNH ĐAU-LUNG

**THUỐC VIÊN FOSTER** chữa khỏi bệnh đau lưng do thần sinh ra. Là công cụ thuốc thảo dược nhất để chữa bệnh thấp, bệnh đau-mưng-mưng, bệnh nhức-trương, bệnh sưng-mắt-cá. Là công cụ thuốc thảo dược, bay vãng, bay nhẹ có chất với, thì nên dùng ngay THUỐC VIÊN FOSTER. Ai công dụng THUỐC VIÊN FOSTER thì không những bệnh ở khỏi hẳn, mà mình lại thấy chóng khỏe, nhẹ-nhàng dễ làm việc. Các bà khí-sức, huyết-mạch không đủ hay gầy gọt, mỗi năm ăn sơ vài lạng THUỐC VIÊN FOSTER.

**PILULES FOSTER** Hai Hộp 14<sup>h</sup> 85

**CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG**

Bán tại các hàng bán chế độ và gửi mua lại nhà H. BINAC, Place, số 55 Phố Ferdinand, PARIS.

## Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

**HỘI HIỆP BÀN NÁT DANH PHÁP**  
Dưới quyền kiểm soát của Chính-phủ Đông-Pháp  
Vốn 1.000.000 lượng (Thương-Hải)  
và 8.000.000 phật lạng đã đóng tất cả  
**QUẢNG-LÝ CỎI ĐÔNG-PHÁP. - SAIGON 26, đường Chaigneau**  
Chi ngành ở tại Hanoi: 85 Đại lộ Francis Garnier

**Muốn dự để  
Lập tư bản  
Muốn có sẵn vốn  
cho con cái lập đời bạn  
Muốn để dành tiền cho con trẻ ăn học**

**Một hng mua vé của Hội VẠN QUỐC TIẾT-KIỆM:**  
1<sup>h</sup> 1.000 đồng. — trả mỗi tháng 8 đồng.  
Vé 500 đồng. — trả mỗi tháng 4 đồng.  
Vé 250 đồng. — trả mỗi tháng 2 đồng.

**Đặng dự vào:**  
1<sup>h</sup>— Cuộc xổ số hội vốn lại, mỗi tháng kể từ tháng đầu.  
2<sup>h</sup>— Cuộc chia 1/5 tiền lời của Hội, sau khi đóng định 2 năm.

**Hội cần đóng nhiều người chắc chắn và từ lễ mừng làm**  
quang lý những nơi mà hội chưa có người thay mặt.

**TIÊU ĐỘC**      **PHÁT HÂN**

**TA LỘC**  
Máu tả bằng thuốc  
**SAN-SỜ-PA-RAY**  
PA-RI-DI-EN-NỜ  
(Salseparille Parisienne)

**THANH LƯỢNG**

Thuốc chuyên-môn rất công-hiệu để chữa bệnh ngoài da

## KHÍ ĐI DU LỊCH THẨM VIỄN



**KEO THUỐC WYBERT**

Nếu mệt mỏi tinh thần  
đặc tiếp đát ăn. Nhưng  
nhiều khi thất là buồn  
vui bụi làm, vì khát nước  
làm cho ta ngứa ngứa cuối  
Thỉnh thoảng ta ngứa vài  
ngày.

**WYBERT**

KEO THUỐC WYBERT  
bán tại các hàng bán chế độ  
mỗi hộp có hơn 300 viên

## Ở PARIS

**CRÈME-SIMON**

**CREME SIMON**

thật hiệu nghiệm, hợp theo vệ-sinh, giúp ích  
được ở da nắng nóng.

**CREME SIMON**

Được ở da nắng nóng, giúp ích  
được ở da nắng nóng.

**CÁCH TRỊ BỊNH DAU**

**CAN, TÌ, PHE PHỦ**  
BẢNG THUỐC BỘT  
**POUDRES DE COCK**

**DOCK**

Cho nhiều vị thuốc ngoại khoa sống  
vào trong đó là bình bình của Paris,  
vì thế phải dùng nó làm cho bụi  
đau mới đi một lát mà thôi. Hồi  
bình trở lại nắng nóng, là vị thuốc  
không thêm vào gốc bình.

**DOCK**

Cho nhiều vị thuốc ngoại khoa sống  
vào trong đó là bình bình của Paris,  
vì thế phải dùng nó làm cho bụi  
đau mới đi một lát mà thôi. Hồi  
bình trở lại nắng nóng, là vị thuốc  
không thêm vào gốc bình.

### Liều trai chí dị

**Chuyện nàng A-Anh**

[[Chả lẽ ngày Cam-Ngọc đi đường, thấy một nàng con gái vừa đi về nhà, bên cô hương ngọc mà xem, thấy nàng kỳ dị như một tiên nữ, thể-gian chẳng có ai bằng, bên cô gái nàng vì sao mà khác dữ vậy? Nàng kỳ dị rằng: «Tôi trước đi học bên với Cam-Ngọc, nhưng vì nhà nghèo mà phải dời đi ở phương xa, nên tuyệt đường tin tức; nay mới vừa về, lại nghe họ Cam, ý muốn hỏi vợ, quên phớt tôi hèn hạ trước đi; nên tôi tình hèn hạ người anh cả là Cam-bích-nhân, hỏi cô người tình đi tới ở đâu bây giờ?»

Cam-Ngọc nghe nói thì mừng rỡ tung, hỏi nói rằng: «Cam-bích-nhân thật là tài đấy, lời

lời ngày rồi mới biết nàng kỳ thật là người trong gia đình nhà tôi cũng chẳng bao xa, xin theo tôi về đó, đứng tôi có tình với em tôi.» Bên xuống ngựa trao cương nhường ngựa cho nàng con mình thì đi bỏ, hèn hạ buồn đến như về nhà. Nàng kỳ nói mình tên là A-Anh, nhà không anh em chi hết, duy có một người chị bà-con hèn ngoại là họ Tiêu ở chung với nhau mà thôi.»

Chung kỳ Cam-Ngọc nói lời lại lời nàng xinh đẹp hơn trước đó tức là người nói vậy, Rồi đó Cam-Ngọc muốn bày tiệc rượu đãi mời hết bà-con thân-thích đến ăn uống chơi cho biết, mà nàng kỳ không chịu, xin cho bày tiệc cho rón ràng.

Lúc bấy giờ, Cam-Ngọc thật là vui vẻ đi đường, mừng cho em mình đã được vợ xinh; nhưng nói cho chưa biết tình đời của nàng thế nào, đến chừng

hề bỏ qua cho khuây lảng được. Lòng chi đó lại càng hơn trong thái độ kỳ; gặp đôi chữ mới con chim Anh-võ không làm, tức kỳ Tiêu-Ngọc mới có 4, 5 tuổi; thấy ông con Anh-võ ăn thì hỏi rằng: «Chò nó ăn chi vậy cha?»

Cam-ông liền nói chơi rằng: «Chò nó ăn đặng để nuôi con, cưới nó cho con.» Lại một hôm trong lều chim Anh-võ bắt ở nhà, thì ông lại kêu Tiêu-Ngọc mà nói rằng: «Sao con không đem đôi nó cho vợ con, ăn, để nó đời nó mới đẻ con.» Từ đó những người trong nhà cũng đều bắt chước mà nói chơi theo như vậy. Đến sau đôi đời con chim bay mất.

Hãy giờ mới nhớ lại những lời vợ-con là vậy đó. Lạc bấy giờ, Tiêu-Ngọc tuy đi đôi bị nắng chẳng phải là người, song tin rằng nàng kỳ mới có, thật

quả là A-Anh, Tiêu-Ngọc mừng quách, nắm cương cưỡi tay nâng mà không buông. Nàng liền nói với người đồng đi kỳ rằng: «Chị đi làm đi, để tôi chờ chị đi đâu mới chát.» Kéo đôi ngựa đi tới, thấy nàng thì không nhớ, ngón ngọc không nói chi được lời, nàng khẩy tay đến đôi bàn phen, rồi lại nói rằng: «Chò này không phải là anh ở vậy, hãy đi về nhà tôi con.» Ai thấy đôi sự quàn giỡn đùa chơi; Nàng nói không tin, bên đem nhau trở về, nàng rồi đi theo trước nhà nàng, rồi đến đó cả nhà ăn việc ở ao trong nhà, chò có đi ra ngoài. Nghi chuyện vắng mặt rồi, rồi đứng đây ý muốn tin giá ra đi.

(Mãi tiếp)

**Cresser**  
l'imprimerie de UNION  
à NGUYEN-VAN-CUA  
57 rue de Caumont  
SAIGON

*Si vous voulez  
de beaux et jolis dessins, de bonnes  
réclames, de gravures pour l'illustra-  
tion de livres, de dessins pour affiches,  
pour annonces commerciales, des  
peintures artistiques,  
l'huile, au pastel & à  
laquarelle etc...*

Đại-tiện tạo-sáp sinh ra nhiều bệnh.  
Nếu muốn chánh khỏi, xin dùng :  
thứ thuốc **VÉRITABLES "GRAINS de SANTÉ**  
du Docteur **FRANCK**

in theo đúng tỷ  
đây bện.

**RẤT THÂN HIỆU  
RẤT TIỆN  
RẤT DỄ**

Bán ở khắp các hàng bán-chế tây.

**SỮA NƯỚC TƯƠI  
NESTLE**  
HIỆU  
**GON-CHIM**

Là thứ sữa rất trong sạch, rất  
bò dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào  
dùng cũng tốt.  
• Thứ sữa này quả nhiên là đá có  
tiếng khắp hoàn-cầu.

**CỬ DỮ GÌN THẬN-KINH  
THÌ LAI MẠNH  
NHƯ XUA.**

Khi ai đau thận các nam ngày mới bập  
**THUỐC VIÊN FOSTER**, bệnh sẽ khò ngay,  
tai sẽ làm việc dễ dàng. Và, nếu ai nhức đầu,  
chóng mắt, mũi ngứa và đau nhức khó chịu, chỉ có  
**THUỐC VIÊN FOSTER** chữa khỏi thôi. Thuốc ấy  
đã cho danh tiếng khắp thế cho các bệnh sau này :

**Đau-lưng Nước tiểu đục Có cả trong bàng-**  
**Bệnh thấp Sưng bàng-quang quang.**  
**Đau-nang Quái lợi tiểu Huyết sầu sinh**  
**thắt lưng Sưng mắt cá-chân nước tiểu vẫn**

Một hộp **PILULES FOSTER** Hai Hộp  
8<sup>50</sup> 14<sup>85</sup>

**CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG**  
Bán tại các hàng bán chế tây và gửi mua tại nhà  
H. BIRAC, Paris, số 93 Phố Ferdinand, PARIS.

**THUỐC HOÀN BẠC HIỆU  
MORRHUOL CHAPOTEAUT**

**MO-RU'-ON SA BÔ-TÔ**

Hay hơn dầu gan  
có làm cho khí uống  
khỏi nhảm.  
Nó là một vị thiên  
hạ hay dùng trị ho  
gió, ho lao, ho tén.  
Bán tại các hàng bán chế tây  
Paris, số 93 Phố Ferdinand.

**THUỐC NHỨC ĐẦU  
ASPIRINE  
DES  
USINES DU RHONE**

CHỮA KHỎI :  
**NHỨC ĐẦU  
BỆNH CẢM  
BỆNH GHIP  
CÁC CHỨNG ĐẦU NHỨC**

Thuốc nhỏ tự nhiên là công  
hiệu hơn công chế tin

NHÂN KÝ TÊN HIỆU  
"USINES DU RHONE"  
mới chế là được thuốc báo chế tinh xảo và công hiệu

1207

**SANTAL MIDY**  
PHAI CỎI CHỒNG ĐỒ GIA MẠO  
HÃY NÀI CÁI KÝ TÊN : MIDY

**SANTAL MIDY**  
(Sân-tan Mi-ty)

Thuốc này hiền và tinh hảo để trị bệnh **đau lậu**, mới  
củ gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và  
không cần thuốc).

Mỗi hoàn bạc đều có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán lớn số, 8, Đường Vivienne, Paris.  
Trong máy nhà Thuốc.

**CONG-DỤNG THUỐC VIÊN PİLUL-Ô PINK KÔ  
(PILULES PINK)**  
RẤT THÂN HIỆU ĐỂ CHỮNG LẠI SỰ YẾU MỆT CỦA CÁC CƠ THỂ

Thuốc **PILULES PINK** sinh nhiều máu tươi và thêm nhiều các  
cân tỷ : thuốc này làm cho biết đói, làm cho các nước trong dạ dày  
chống sinh và giúp sức mạnh cho các công việc của cả các cơ thể.  
Cho nên thuốc **PILULES PINK** thật đáng gọi là thuốc đại  
thần hiệu để chữa bệnh thiếu-máu, bệnh phàn-muôn, bệnh gầy-mọn,  
các bệnh trí thì lờn ờ và  
bệnh trẻ và già, bệnh đau  
lao-bi, bệnh nhức đầu, bệnh  
cản lực mới mệt.

Thuốc **PILULES PINK** bán tại khắp các hàng bán-chế tây

**biere  
LADUE**

Thuốc mới bài, uống vào lỗ miệng, trị  
**BINH TIÊM LA**  
Uống thế khỏi chích thuốc

Thuốc viên KHỎI LO PHỄ  
THUỐC VIÊN KHỎI LO PHỄ

**SIGMARGYL**  
Laboratoire Chimiotherapique, 2 Place du Docteur Franquet, PARIS, et toutes Pharmacies.  
A Saigon: L. SARRAUD, Pharmacie Normale, 1. MUA: Pharmacie Centrale.

**NƯỚC MẠCH SUI LINGSA HIỆU  
VICHY CÉLESTINS**

ĐƯỢC TRƯỞNG LÂM CÁC CHỨNG :  
Nhớ xương cốt, bệnh hay mê đầu, đau mình như  
gân, dài lộn cợn cổ, đau lặc-lợ

**CÁC VỊ SÁNG HIỆU VICHY-ÉTAT**  
SEL VICHY-ÉTAT Diêm vị mát lấy trong nước mạch  
chế ra để pha làm ra nước suối.  
PASTILLES VICHY-ÉTAT Uống hai ba lần, khi ăn rồi  
COMPRIMES VICHY-ÉTAT Để cho mỗi người làm ra  
nước mạch hơi ấm, uống  
cho ăn mau tiêu.

CƠ CHỮNG LÂM SỐ ĐI MẠO, SẮC CHỮNG